

平成28年度受け入れ 経済連携協定に基づく外国人看護師・介護福祉士
受け入れ説明会

EPA看護師受け入れ 事例報告

2015年4月17日

医療法人和同会 山口リハビリテーション病院

看護部長 三輪 絹代





山口県の中央

山口市

県庁所在地

人口 193,737人

郊外

新山口より15分



関連グループ

医療法人 和同会・清和会（病院・老人保健施設・ディケアセンター他）

病院

吉南病院	371床
片倉病院	229床
防府リハビリテーション病院	421床
宇部リハビリテーション病院	435床
宇部西リハビリテーション病院	345床
山口リハビリテーション病院	180床
広島シーサイド病院	330床
広島グリーンヒル病院	300床
広島パークヒル病院	100床

老人保健施設

山口幸楽苑	100床
防府幸楽苑	100床
宇部幸楽苑	100床
五日市幸楽苑	100床
西広島幸楽苑	130床
秋穂幸楽苑	50床

ディケアセンター 外

病院・老健ディケアセンター	12ヶ所	691
ショートステイ	5ヶ所	78
認知症高齢者グループホーム	5ヶ所	90
宇部西在宅総合支援センター		80
精神障害者福祉ホーム		20
精神障害者 居宅生活支援事業		10
生活支援ハウス	2カ所	25

計 4,285

山口リハビリテーション病院



診療科目

内科・神経内科・循環器科
整形外科・放射線科
リハビリテーション科
小児科・歯科・胃腸科

許可病床数 180床
(回復リハビリ病棟 94床)
(医療療養病棟 86床)
病床稼働率 90%以上維持
実習受け入れ 3校
基礎・老年看護

職員数 : 287人
医師数 : 6,8人
看護師数 : 74人
看護補助者数: 41人
その他 : 167人

本日の話

- 受け入れ理由
- 受け入れ状況
- 受け入れ支援体制
- 学習支援の実際
- モチベーション維持のための工夫
- 当院で感じたインドネシア人・フィリピン人の特性
- 現場のスタッフの意見
- 今後の課題



受入れ理由 (1)

◎ 人材確保を目的とする

当院は慢性期病院の為、新人看護職員の確保は困難

採用事情：新人看護職員1～3名

中途採用者 約10名

EPA看護師：合格後就労可能

2009年2月 **インドネシア人看護師候補者** 2名



受入れ理由(2)

◎和同会理事長の指示

国際貢献を目的とする



2011年11月 フィリピン人看護師候補者 4名



受入れ状況

年	看護師候補者	介護福祉士候補者	合格及び帰国
2009年	インドネシア人 2名	インドネシア人 2名	
2010年		インドネシア人 2名	
2011年	フィリピン人 4名		インドネシア人看護師国家試験合格 1名 2名帰国 インドネシア人介護福祉士候補生 1名帰国
2012年			フィリピン人看護師候補生 1名帰国
2013年		インドネシア人介護福祉士 1名 採用	フィリピン人看護師国家試験合格 2名 インドネシア人介護福祉士合格 1名
2014年			インドネシア人介護福祉士合格 2名
2015年 4月現在	フィリピン人看護師 2名 フィリピン人准看護師 1名		インドネシア人介護福祉士 4名

看護師候補生受け入れ時のスケジュール

日	時間	場所	行動内容	食事
11月16日	20:00		リハビリ病院到着 寮生活の案内（看護部長）	夕：外食
11月17日	8:30	事務室 7階	事務 朝礼 病院オリエンテーション（次長・看護部長） 施設見学	朝：栄養科
	10:00	事務室	事務手続き	昼：栄養科
	14:00	1階	歓迎セレモニー	夕：栄養科
11月18日	8:30 9:00		市役所 手続き（教育師長）	朝：栄養科 昼：栄養科
	13:00		生活準備（教育師長・事務員）	夕：外食
11月19日			休み	
11月20日			休み	
11月21日 ～30日	8:30～ 17:30	各部署	病棟業務 ※24日（13:40～14:30）日本語テスト ※25日（15:00～16:00）勉強会	歓迎の食事会

【今後の予定】

※12月1日～午前：各部署業務 午後：勉強会（週2回：日本語ボランティア）

※1月～ 午前：各部署業務 午後：勉強会（週3回：日本語ボランティア）

土曜日：日本語講座（山口大学）

※2月19日 看護師国家試験

※4月～ 中村女子高等学校専攻科 聴講

生活支援の様子

- 病院に併設された寮に入居
- 共同キッチン・お風呂・トイレ
電磁機器・台所用品完備
- 洗浄トイレの完備
- 共同冷蔵庫 2個準備



個人用の準備品

- インターネット配線
- ベッド、寝具、机、椅子、
- 食器、炊飯器など
- 自転車・当面の生活費を準備

職場での様子

勤務時間 : 8 : 30 ~ 12 : 40 (土日祝祭日休み)

業務内容 : 申し送りの聴取 (教育師長が同行し聞き取りの確認)

介護業務 (配膳の準備・入浴介助・おむつ交換・シーツ交換
環境整備など)



学習支援

学習時間 毎日 13:40～17:40
11月～2月 8:30～17:40
通学 授業内容によっては朝から通学

学習内容

支援方法

日本語

- * 2回/週 2時間 日本語講師2名（漢字専門・日常会話）
- * 2回/週 1時間 事務職員（AOTSでを使用した日本語教材）
- * 日本語講座の参加・日本語ボランティアとの交流を通して日本語の文化を理解する。
- * 毎日日記を書く

専門科目

- * 国家試験対策過去問に対し分野別の教育指導（師長10人、薬剤師）
- * 必修問題専門に指導（教育師長）
- * 看護専門学校に通学（専門内容によっては朝から夕方まで授業）
- * 在宅部門の実習（訪問看護・通所リハ・ショートステイ・グループホーム）

- JICWELS主催
- * 集合研修に参加 テコム模擬試験
 - * 学習診断・個別学習指導（潮先生）
 - * オンデマンド聴講・試験
 - * E-ラーニング



院内学習の予定表

月間予定表 2012年7月

月～金
8:30～12:40
介護業務

専門科目
師長10人・薬剤師

看護専門学校
授業参加

毎月模試
試験を実施

日本語講師
文法・日常会話

日本語講師 国家試験
で使用される専門用語の
漢字を絵文字を用いて
指導

事務職員2名
日本語と社会福祉問題

	日	月	火	水	木	土
AM	1	2	3	4	5	6
	7	8	9	10	11	12
PM	13	14	15	16	17	18
AM	19	20	21	22	23	24
PM	25	26	27	28	29	30
AM	31					
PM						

師長分担表

フィリピン人看護師候補生 看護部学習応援スケジュール 平成24年7月

※使用する部屋 午後 月・火 ⇒ 図書室1
 水・木 ⇒ 看護事務室3
 金 ⇒ 寮交流室

分野毎に細分化して
 各師長より講義を
 受ける

★看護部講師は、「配布した担当部分（国試問題集を分けたもの）」と「みるみる看護国試シリーズ」を使って学習指導してください。
 ★候補生は「医学書院国試問題集」と「みるみる看護国試シリーズ」の各科目の本を持っています。

平成24年6月22日

月日	時間	担当者	担当科目名	備考
3日 (火)	16:40~17:30	三輪	人体の構造と機能(解剖生理学/生化学/栄養学) 疾病の成り立ちと回復の促進(病理学/微生物学)	
4日 (水)	16:10~17:20	口羽	基礎看護学(臨床看護総論) 在宅看護論	13:40~ 新人看護職員研修 15:00~ 教育委員会
5日 (木)	13:40~14:50	岡田	精神看護学	15:30~ 事故対策小委員会
6日 (金)	16:40~17:30	島田	必修、統合、母性、小児	
10日 (火)	16:10~17:20	石元	成人看護学(腎、泌尿器/女性生殖器)	
11日 (水)	16:40~17:30	三輪	人体の構造と機能(解剖生理学/生化学/栄養学) 疾病の成り立ちと回復の促進(病理学/微生物学)	13:00~ 医局会議 回復期対応協議会 13:40~ 新人看護職員研修
13日 (金)	16:40~17:30	島田	必修、統合、母性、小児	15:30~ 運営会議 16:30~ 栄養管理委員会
17日 (火)	16:10~17:20	出羽	基礎看護学(概論/技術) 成人看護学(眼、耳鼻咽喉、歯、口腔)	15:00~ 介護責任者会議 16:00~ 外来連絡会議
18日 (水)	13:40~14:50 15:00~16:10 16:20~17:30	口羽 大塚 岡田	基礎看護学(臨床看護総論) 在宅看護論 成人看護学(総論/呼吸器) 精神看護学	13:40~ 新人看護職員研修 16:00~ 記録改善委員会
19日 (木)	13:40~14:50	藤山	薬理学	14:00~ 企画方針検討会議 15:30~ 感染対策小委員会 16:30~ 摂食嚥下委員会
20日 (金)	16:00~17:10	古村	成人看護学(血液/消化器)	15:30~ 業務改善委員会
23日 (月)	13:40~14:50 15:00~16:10 16:20~17:30	藤井 出羽 三輪	老年看護学 基礎看護学(概論/技術) 成人看護学(眼、耳鼻咽喉、歯、口腔) 人体の構造と機能(解剖生理学/生化学/栄養学) 疾病の成り立ちと回復の促進(病理学/微生物学)	14:00~ ショートステイ会議 15:00~ 在宅総合支援センター会議
24日 (火)	16:10~17:20	島田	必修、統合、母性、小児	15:00~ 介護教育委員会
25日 (水)	15:00~16:10 16:20~17:30	大塚 石元	成人看護学(総論/呼吸器) 成人看護学(腎、泌尿器/女性生殖器)	13:40~ 院内合同研修会
26日 (木)	13:40~14:50	藤井	老年看護学	
27日 (金)	13:40~14:50 16:20~17:30	藤山 古村	薬理学 成人看護学(血液/消化器)	15:00~ 薬事・診療会議

候補生使用の医学電子辞書



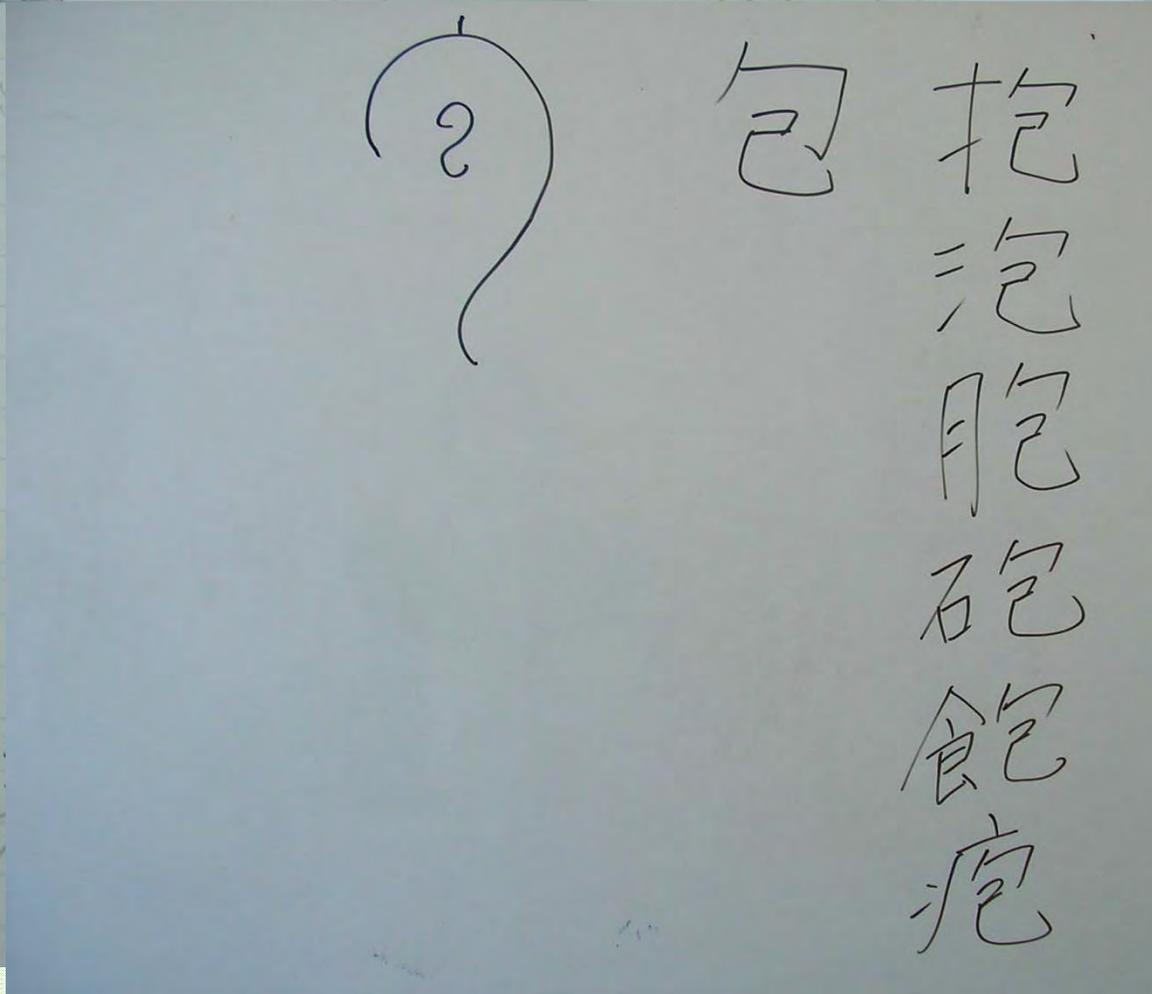
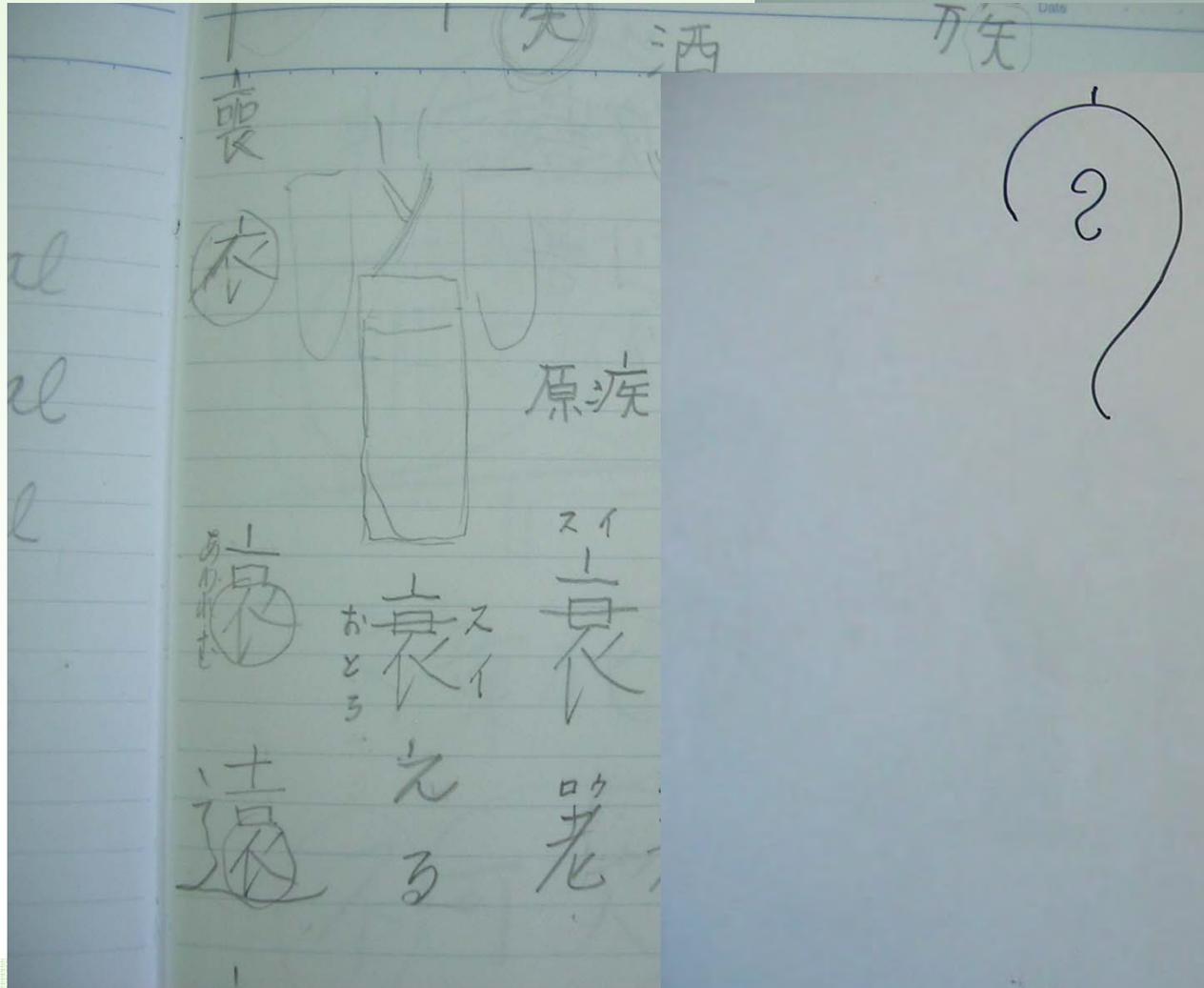
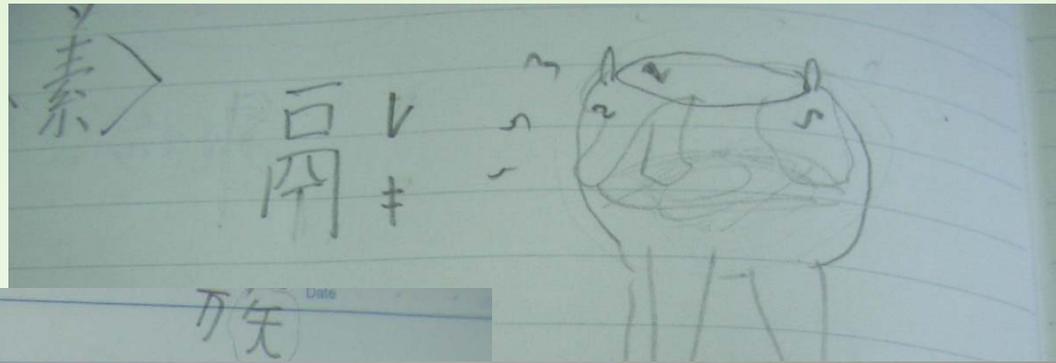
候補生一人づつ電子辞書を準備した
常にユニホームのポケットに入れ
不明な事は電子辞書で調べている

国家試験問題から抽出した語句を
調べ、教材にされた

日本語教師が指導した語句

- ・チアノーゼが観察しやすいのは、口唇です。
 - ・女性の導尿の際に用いられるカテーテルの長さは、4～6 cmです。
 - ・ビタミンB12が不足すると、貧血になります。
 - ・ワルファリンは、プロトロミンの産生を抑えます。
 - ・急性リンパ性白血病の子の鼻出血の看護では、鼻を冷やし、座位にします。
 - ・自分自身で十分な口腔清掃が行えない高齢の人には、看護の一つとして、ブラッシングなどの口腔ケアを行うことがあります。
 - ・新生児のビタミンK欠乏症では、頭蓋内圧出血、吐血、下血を生じます。
 - ・手の動きは 角度計を用いて自動、**多動**をはかります。
 - ・キプスをする時、出血や腫脹のために血流が悪くなることがあります。
 - ・鼻を強くかむと、中耳炎をおこすことがあります。
 - ・先天歯とは、生まれて一ヶ月くらいに出るものをいい、抜歯することもあります。
 - ・抜歯したときの出血は、10～20分の間、強く圧迫すると止まることが多いです。
 - ・抜歯して脳貧血がみられたときは、水平位にし、頭部をやや下げるショック体位にする
とよいそうです。
 - ・ポツリヌス菌は、食中毒の菌であり、神経を障害する。
 - ・障害のある人が障害のない人と同様に生きる社会を自ざす、それをノーマライゼーションといいます。
 - ・癌性疼痛の多くは、長い間つづく痛みです。
 - ・水中毒になると、頭痛や吐き気、ひどくなると痙攣、意識障害をきたします。
 - ・年齢の高い人々の多くは、白内障という水晶体がにごる病気になることが多いです。
 - ・初経のホルモンは、エストロゲンと呼ばれる卵胞ホルモンです。
 - ・呼吸が楽な体位は、ファウラー位です。
 - ・意識レベルの観察の際は、まず呼びかけを行います。
 - ・上気道吸引の一回の吸引は、長くても15秒までとします。
 - ・チェーンストーク呼吸は、脳ヘルニアの初めに見られます。
 - ・シャント音が弱くなっていたので、運動を中止しました。
-
- ・隔圧人工呼吸療法
 - ・自律性
 - ・解離、分離、遊離、浮遊
 - ・有害事象
 - ・離人性神経症
 - ・大脳鎌
 - ・心房性（脳梗塞に關係するの？）
 - ・ビタミンの欠乏症（夜盲症、脚気）
 - ・降下薬と降圧薬
 - ・食思不振症
 - ・交感神経と副交感神経
 - ・陰性感情
 - ・自己効力感
 - ・氣道と氣導の違い

ボランティア日本語教師の 指導内容



J I C W E L S 作成の指導書





解剖生理・病態生理は教科書を中心に行った



教科書に替え、シリーズで候補生に配布



国家試験問題を中心に学習した



学習の指導者も利用できるシリーズ

月刊誌と付録の利用



合格候補生へのアンケート結果（役立ったと思う学習方法）

平成25年5月1日実施

山口リハ病院

- 日本語教師の日本語学習
- 各師長の分野別学習
- 必修問題の学習
- 高校専攻科の授業
- 高校専攻科の国家試験対策授業
- 模擬試験
- 山口大学日本語教室
- 在宅部門の見学
- 看護業務の実習
- 日記（一人）

J I C W E L S

- 集合研修（於：博多）
- テコム模擬試験
- 学習診断・個別学習指導
- オンデマンド講義
- Eーラーニング
- 学習相談
- その他あれば

オンデマンド試験（一人）

合格候補生へのアンケート結果（役立ったと思う学習方法）

平成25年5月1日実施

質問内容	Aさん	Bさん
もっと役に立つ学習方法	本を何度も繰り返し読む	過去問題をした（自分の習慣）
業務の中で困っていること	患者・職員とのコミュニケーション 看護記録の記載 漢字を覚えていない 文書を作るのが難しい 看護技術の仕方 病棟の流れ	コミュニケーションができない だから業務の流れが困る
援助してほしいこと	現在の日本語と漢字の勉強が良い 新人研修と病棟の指導が良い	日本語の勉強を追加する 患者との会話を増やす

学習上の考察

• よかった点

- ✓ JICWELSの学習診断・個別学習診断を、指導担当と候補生と一緒に指導を受ける。

国家試験問題の特徴とそれを活かした学習方法が
わかり、それを日々の指導に活かすことができた

- ✓ 候補生は、専攻科の国家試験対策授業への参加が集中学習につながり、又たくさんの生徒と一緒に模擬試験を受けて緊張感を味うことができた。
- ✓ 日記を書くことで、文脈がうまく繋がるようになった。

* 本音：日記を書くのは嫌 !!!

1時間かかる。

• 問題点

- ✓ 個人差の開き

モチベーション維持のための工夫

事あるごとに意思の確認をする

合格後は
日本で働く



- ・ 学習ができる環境
- ・ 家族・友達との通信ができる環境
- ・ 長期休暇の確保・誕生日会を行う

- ・ 職員全員が温かく迎える
- ・ 日本の文化に触れる機会を持たせる
- ・ 施設の行事に参加させて気分転換をさせる
- ・ いつでもサポートができる態勢づくり



私生活



自室の壁に
漢字をぎっしり
と掲示している

桜の花見



満開の桜に感激



全員インドネシア人です



学習支援の師長と最後の別れ



着物が似合います



島に渡り魚釣りを楽しみました



浴衣姿も素敵



りんご狩り



錦帯橋で花見

当院で感じたインドネシア人・フィリピン人の特性

性格	インドネシア人	フィリピン人
コミュニケーション 学習面	<ul style="list-style-type: none"> ・明るく、素朴で人懐っこい。 ・あまり感情を表に出さず、物腰が柔らかく素直である。 	<ul style="list-style-type: none"> ・明るく人懐っこいが一線を置いた所がある。 ・感情は素直に表現できる。 ・プライドが高い
勤務態度	<ul style="list-style-type: none"> ・辞書を片手に会話。簡単な会話で80%位理解できる。 ・与えられた時間内での学習のみで、自分の時間(就業時間外や休日など)での自己学習はしない。 	<ul style="list-style-type: none"> ・来院当初より会話がある程度可能であった。 ・勤勉で、予習、復習が出来る。 ・毎日遅くまで自己学習をする姿勢がある。
	<ul style="list-style-type: none"> ・動作がゆっくりであるがベッドメイキングは几帳面であった。 	<ul style="list-style-type: none"> ・仕事の覚えは早いですが、少し雑な面がある。真面目である。ほとんど休むことがない。

当院で感じたインドネシア人・フィリピン人の特性

人付き合い

インドネシア人	フィリピン人
<ul style="list-style-type: none"> ・人間関係は細やかな心遣いができる。とても気を遣い、控えめで、言いたい事を言わない。 ・ナシゴレンなどのインドネシアの郷土料理を大勢のスタッフに振る舞うなど、とても気を遣う一面がある。 ・挨拶がきちんとできる。 	<ul style="list-style-type: none"> ・社交性があり、積極的で明るい。 ・甘え上手でユーモアがある。 ・お願い、お礼は神様にすることで人に対しての感謝(お礼)が言えなかった。頭を下げるなどの習慣がないため、とても違和感を感じていた。

お金の用途

<ul style="list-style-type: none"> ・余暇を楽しみ自分のための貯蓄をする。 	<ul style="list-style-type: none"> ・自分の為には使わない。家族に送金することがとても楽しみで家族の為にお金を使う。
---	--

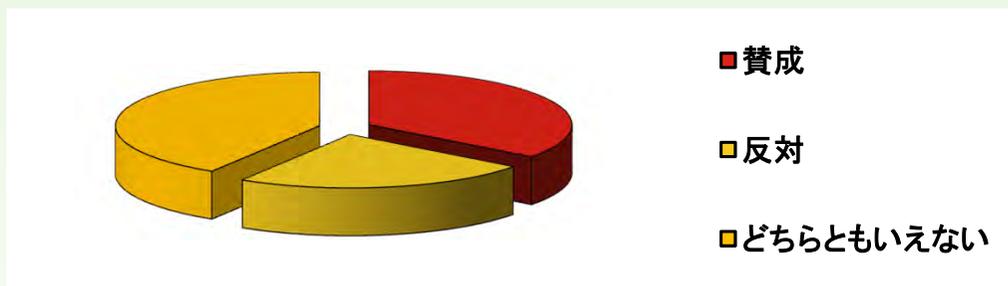
共通点

<ul style="list-style-type: none"> ・明るく真面目である。 ・お互いを思いやり、プライバシーを守る。 ・家族を大切にする
--

現場のスタッフの意見

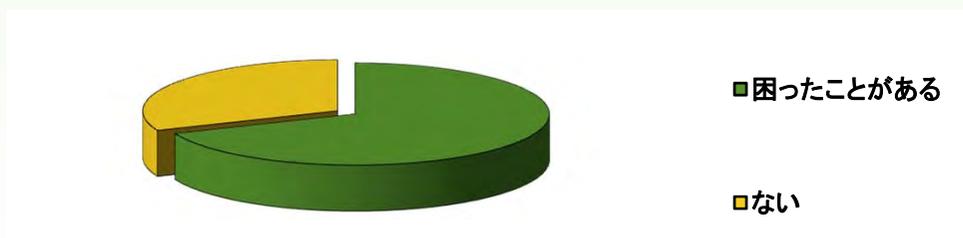
インドネシア看護師候補生
2009年実施 配置病棟18名

1) 当院に外国人看護師候補の受入れについて



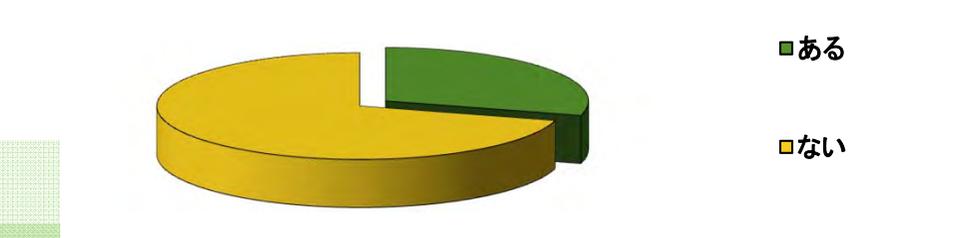
1、反対ではないがもう少し日本の言葉を覚えて来られたら良い。業務を覚える以前に言葉、物品の説明に時間を多く取った。

2) コミュニケーションに困ったことがある



2、病棟での勤務時間が短いため十分な指導が出来ない。

3) 文化の違いを感じたことがある

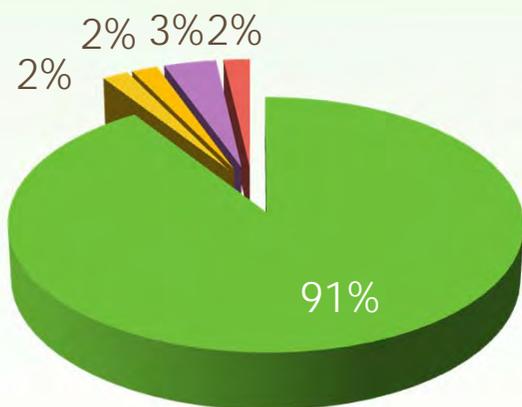


3、良く気遣いが出来、性格もとても良い。

4、入浴介助、ベットメイキング配膳、洗面介助は、安心して任せられる。

フィリピン看護師合格者に対して 2013年5月実施 対象:病棟職員54名

1)外国人看護師候補者の受け入れに対して 賛成か反対か



- 賛成
- 反対
- どちらともいえない
- その他
- 無回答

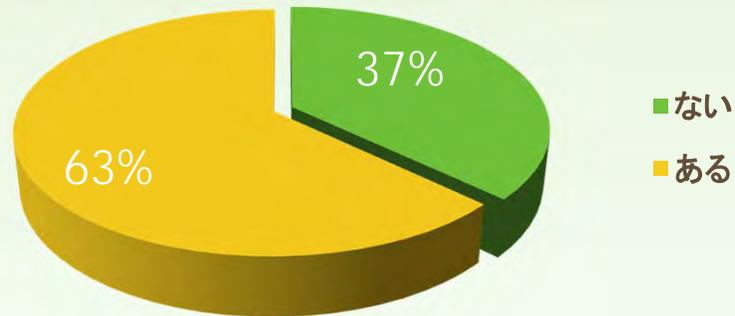
《賛成の意見》

- ・異文化交流が出来て良い。 14人
- ・一生懸命頑張っている姿を見て
いると刺激になる。 11人
- ・看護師不足の改善になる。合格して
一緒に仕事をしてくれるのであれば
賛成。 5人
- ・良い事だと思う。 3人
- ・その他 3人

《反対の意見》

- ・時間をかけて育成に協力しても、結局は
母国へ帰国するのではないかと思うと空
しくなる。
- ・合格してもすぐ帰国してしまう。
- ・患者、スタッフ間でのコミュニケーションに
問題がある。

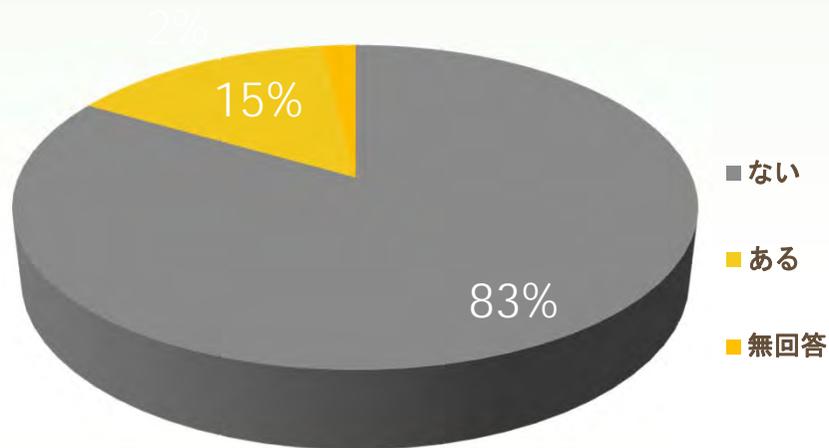
2) コミュニケーションを図るときに困った事があるかないか



《困った事とはどんな時ですか？》

- ・日本語が通じない。説明に時間がかかる。
- ・分かっていなくても「はい」と返事をする。
- ・処置の際など、医療用語をなかなか上手く伝えることが出来なかった。
- ・言葉の難しさ。発音によっていろいろ違うから
(箸:はし 橋:はし 端:はし)

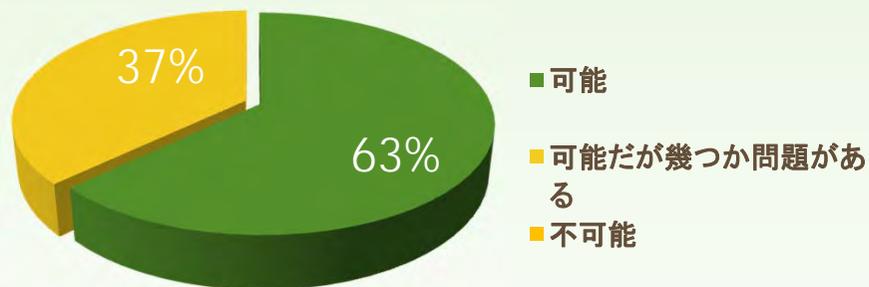
3) 文化の違いを感じたことはあるか・ないか



《文化の違いを感じた時はどんな時ですか？》

- ・食事の内容を聞いたりした時
- ・給料のほとんどを親に仕送りしている事など
- ・家族への思い。
- ・宗教感(週末ミサ・毎週の礼拝)やクリスマスの過ごし方。

4) 外国人看護師候補者が日本の看護師国家試験に合格し、実際に現場で働く事は可能か



- ・日本語による指示の理解に不安を感じる為、点滴実施一つでも患者の体内に薬を入れる行為は慎重を要す。
- ・日勤業務はほぼ可能と思われるが、夜勤を1人でする場合、言葉がどこまで理解でき、患者の訴えが分かるかドクターの指示を正確に受けることが出来るのか不安である。

5) 看護師国家試験に合格をした外国人看護師候補者が、当院で夜勤を開始するとしたらどのようなになったら開始ができると思いますか？

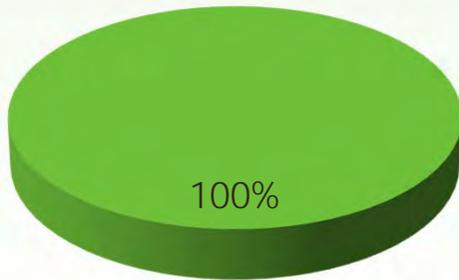
- ・日勤業務(検温、記録、処置など)をしっかりと覚え、スムーズに行えるようになってから。
- ・業務内容を把握することが出来てから。
- ・書き物、コミュニケーションが上手く出来るようになってから。
- ・看護師2名夜勤なら可能。

外国人看護師3年目の就労状況に関する調査

看護師として働いている2病棟の看護師32名・看護補助者19名を対象に行いました
2015年4月実施

1 外国人看護師と一緒に働いて、チームの一員になっていると思いますか

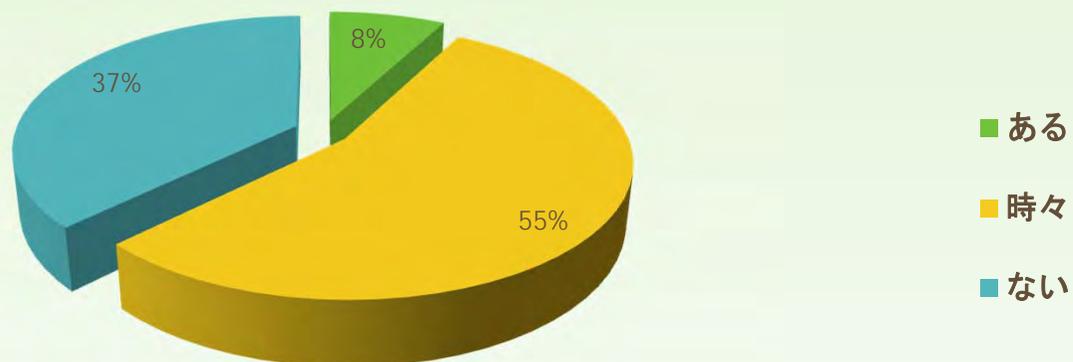
どのような点でそう思われますか！



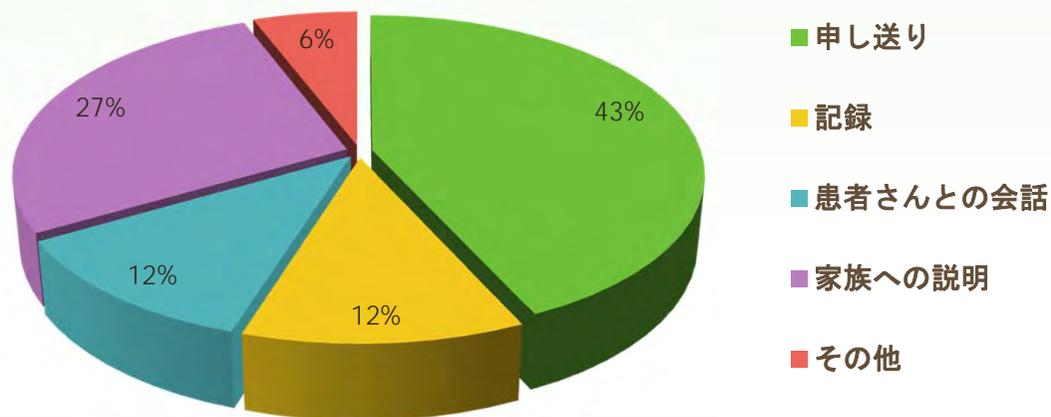
- はい
- いいえ

- ・報告、連絡、相談をしながら日々業務を行っているから
- ・点滴・処置・検温など慣れた業務はスムーズに行えているから
- ・情報交換をお互いに行うこともできるし、外国人看護師だからと思ったことがない
- ・懸命に理解しよう、実施しよう、責任を持つとする姿勢
- ・わからないところは聞いてくるし、会話もスムーズに行え、声をかけながらチームで動いている
- ・自分以外の業務も病棟の状態に合わせて色々手伝っている
- ・学ぶ姿勢や日々の努力を思うと自己を振り返ることが出来る。とても勉強になる。

* 業務の中で困ったことはありますか？



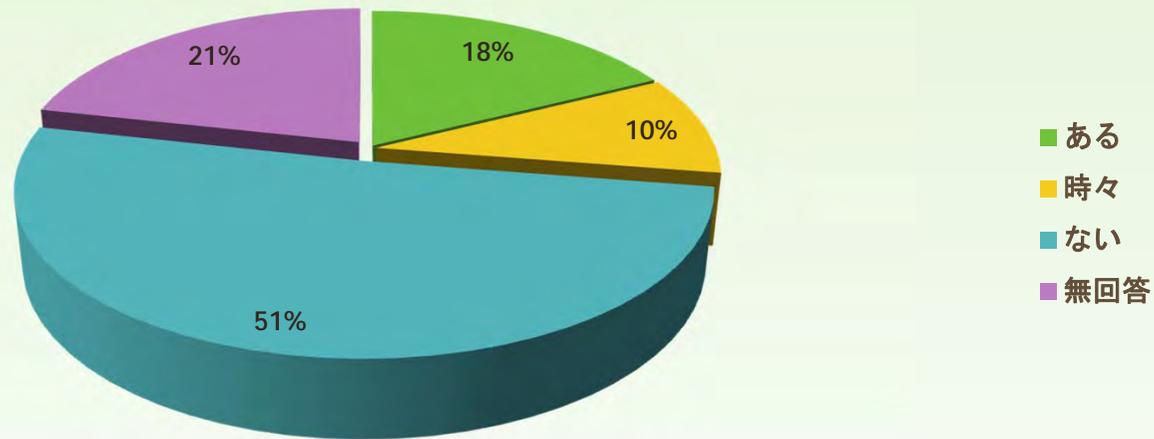
「ある」又は「時々」と答えた方へ それはどのような内容でしょうか？【複数解答可】



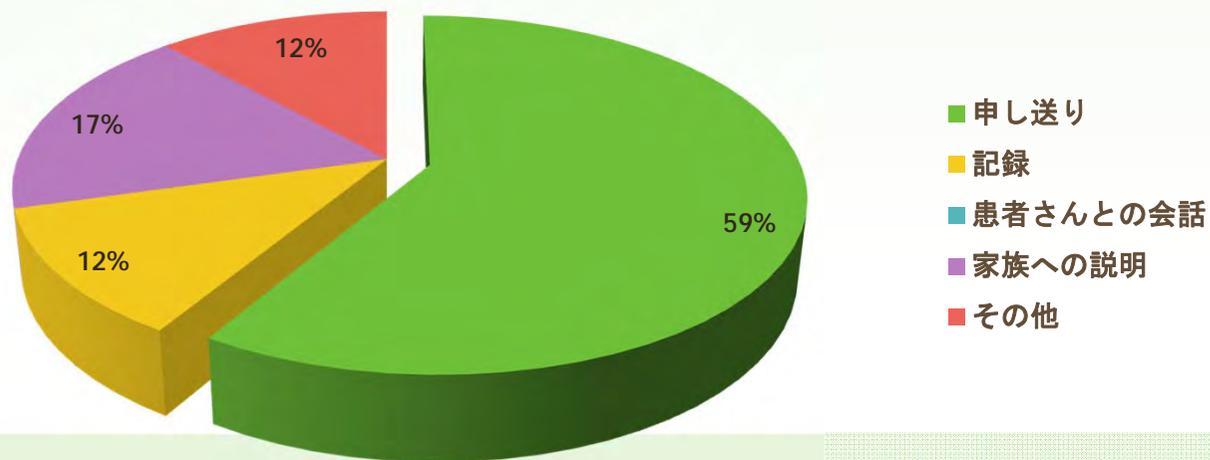
その他の意見

- ・ 電話の応対
- ・ 医師への報告

* 夜勤業務の中で困ったことはありますか？

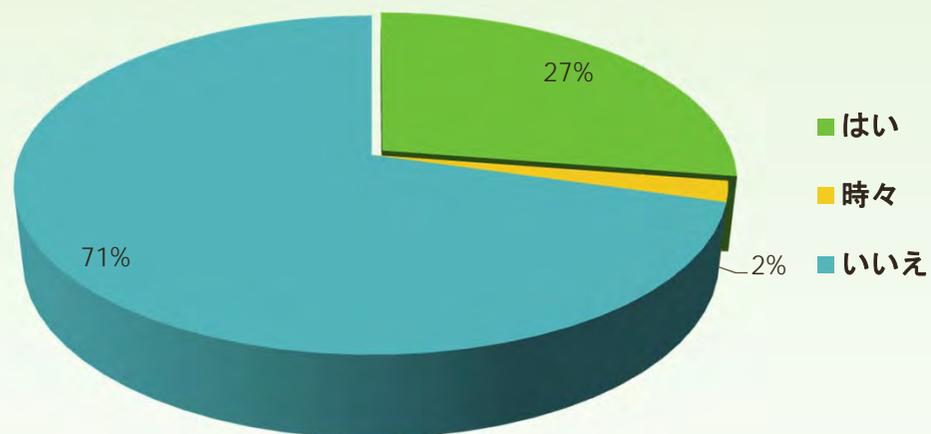


「ある」または「時々」と答えた方へ それはどのような内容でしょうか？【複数回答可】

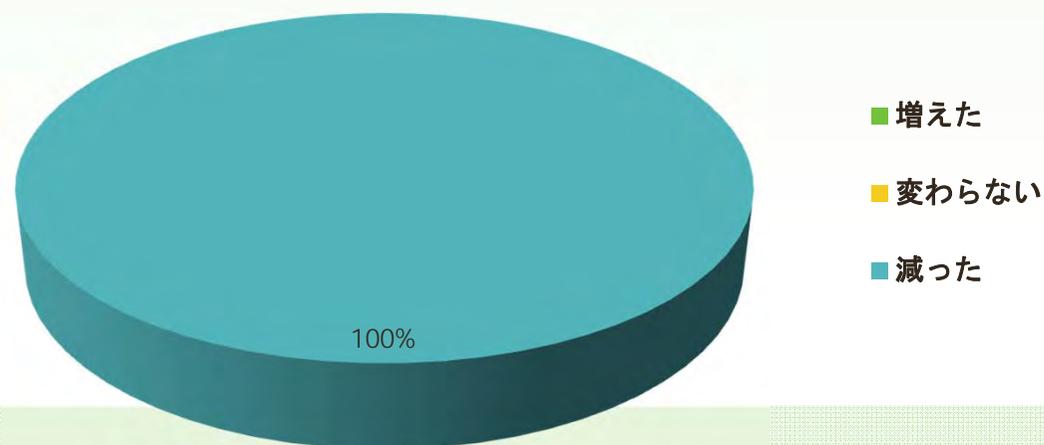


2 コミュニケーションについて

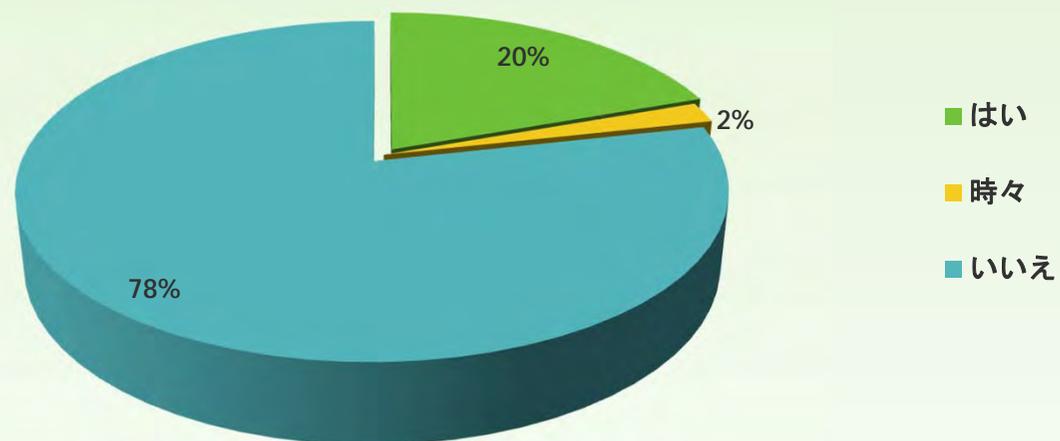
日本語が通じないと感じたことはありますか？



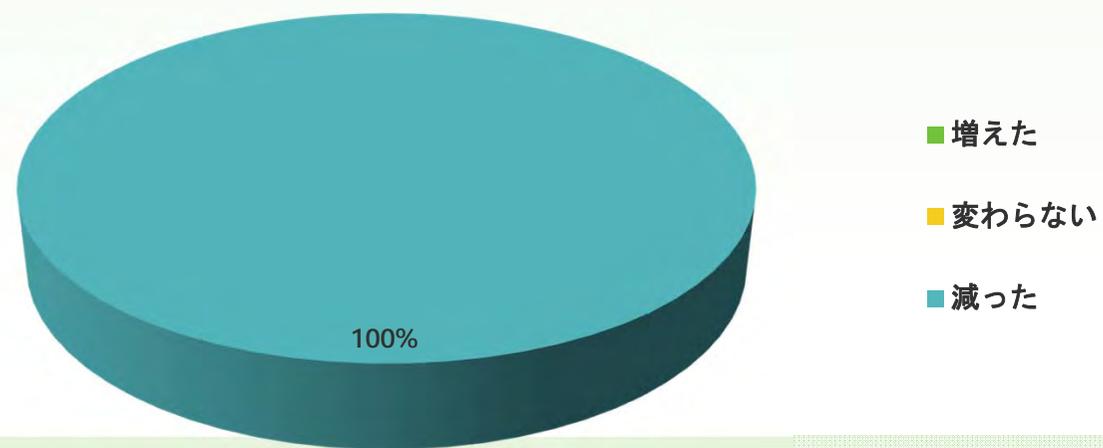
「はい」の方へ 一年前と比べて通じないと感じる程度はどうでしょう？



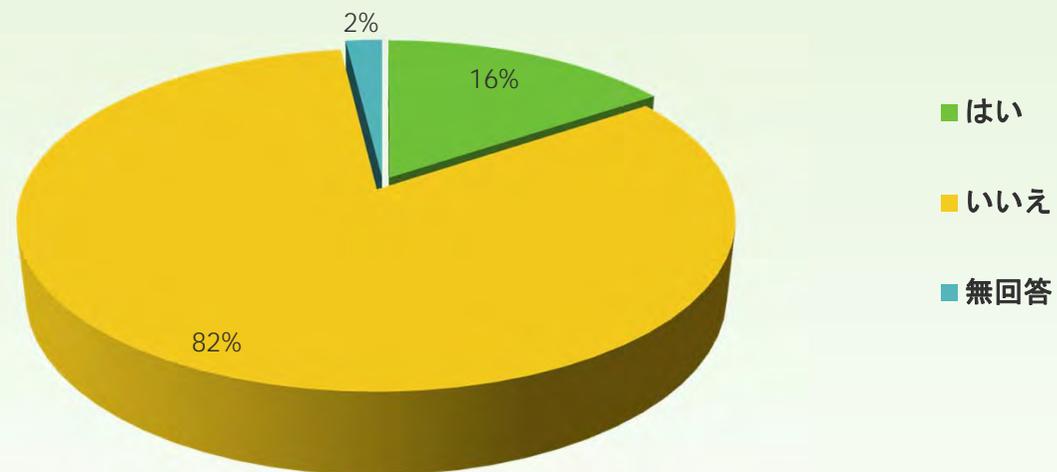
* 説明に時間がかかると感じたことはありますか？



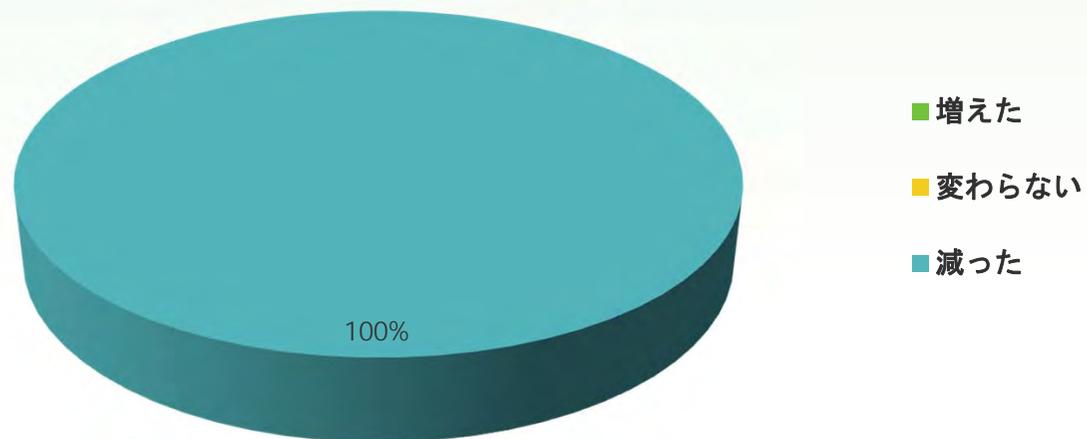
「はい」の方へ 一年前と比べて時間がかかる程度はどうでしょうか？



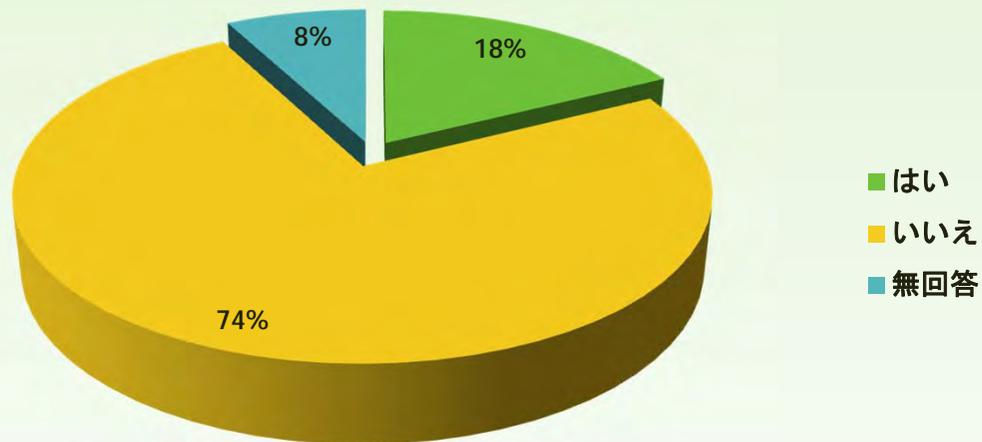
* 会話のなかで、わかっていなくても「はい」と返事をすることがありますか？



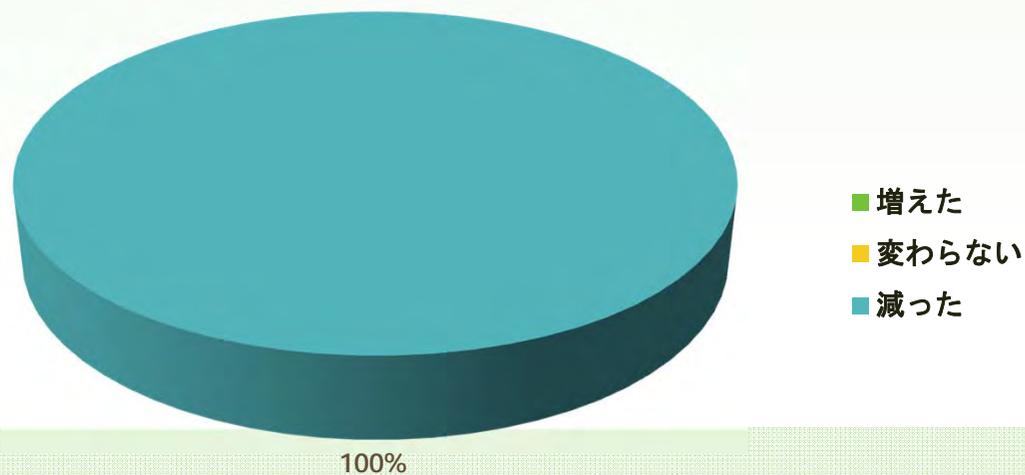
「はい」の方へ 一年前と比べるとその程度はどうでしょうか



* 処置など際など、医療用語が伝わらないと感じることがありますか？



「はい」の方へ 一年前に比べて伝わらないと感じる程度はどうでしょうか？



EPA看護師Aさんと仲間

看護師の資格を取得して3年目！

去年は母国で結婚式を挙げた後
現在、ご主人と離れての生活です

いつも穏やかな人柄で頑張っています。

患者さんやスタッフからもとても
頼りにされています



EPA看護師Bさんと仲間



看護師になって3年目！

とても頑張り屋さんです
語学が堪能でDr記録を読みこなします。

現在は月4回の夜勤業務も行っています。

病棟では貴重な人材になりました



准看護師さんと仲間



明るい人柄が周りのスタッフからも好まれています。

看護師国家試験の合格点まで1点足らず不合格でしたが、日本に残り来年も看護師国家試験を目指し頑張っています。

新人看護師の同期生と看護技術を学んでいます



今後の課題

・一日でも長く日本で就労をしてもらう

新しい知識を身につける機会を計画する。

(研修会の参加・ローテーション・他施設での実習など)

職場のスタッフとの交流を多くもつ

日本の文化・四季に触れる

長期休暇をあたえる

安心した生活ができる



現在も週 1 時間日本語講師の講義を受講している

昨年度は日本語検定 2 級を取得 今後は1級を目指して頑張っている